

**AN ANALYSIS OF STUDENT TRANSLATION IN RECOUNT TEXTS AT  
SENIOR HIGH SCHOOL NEGERI ONE KEPENUHAN**

**A THESIS**

*Intended To Fulfill One of the Requirements  
for the Award Sarjana Degree  
in English Study Program*



**JULIYA HARTATI**  
**NIM. 2032020**

**ENGLISH STUDY PROGRAM  
FACULTY OF TEACHER TRAINING AND EDUCATION  
UNIVERSITY OF PASIR PENGARAIAN**

**2025**

**DEAN'S APPROVAL SHEET**

**The Dean of FKIP UPP Certifies that**

**JULIYA HARTATI**

**NIM: 2032020**

**Has Completely Taken**

**The Final Examination For Sarjana Degree**

**In English Study Program**

**University Of Pasir Pengaraian**

**On Thursday, Januari 30<sup>th</sup> 2025**

**The Dean**

**Dr. PIPIT RAHAYU, M.Pd**

**NIP.198601312009032002**

**ADVISOR' APPROVAL SHEET**

**AN ANALYSIS OF STUDENT TRANSLATION IN RECOUNT TEXTS AT SENIOR  
HIGH SCHOOL NEGERI ONE KEPENUHAN**

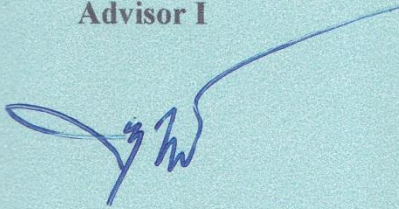
**A Thesis**

**By**

**NAME : JULIYA HARTATI**  
**NIM : 2032020**  
**STUDY PROGRAM : ENGLISH STUDY PROGRAM**

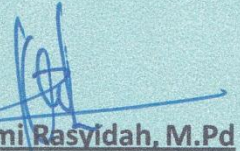
**Approved by :**

**Advisor I**



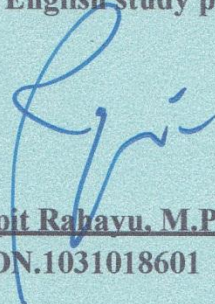
**Dr. Eripuddin.S.Hum., M. Pd**  
**NIDN.1001068505**

**Advisor II**



**Dr. Ummi Rasyidah, M.Pd**  
**NIDN. 1016118702**

**The head of English study program**



**Dr. Pipit Rahayu, M.Pd**  
**NIDN.1031018601**

## EXAMINERS' APPROVAL SHEET

This is to certify that

**JULIYA HARTATI**

**NIM: 2032020**

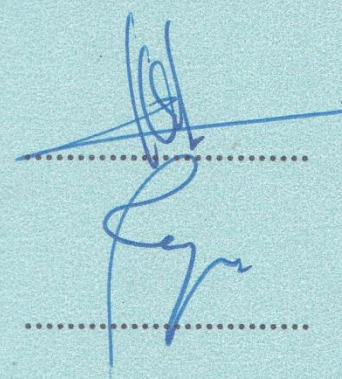
Has been examined by the examination committee of English Study  
Program of FKIP University of Pasir Pengaraian for Sarjana Degree  
on Thursday, Januari 30<sup>th</sup> 2025.

### Examination Committee :

1. **Dr. Eripuddin, S.Hum., M. Pd**  
NIDN. 1001068505  
Chairman
2. **Dr. Ummi Rasidah, M.Pd**  
NIDN.1016118702  
Member
3. **Dr. Pipit Rahayu, M.Pd**  
NIDN.1031018601  
Member
4. **Azi Nurazina Jubastri**  
NIDN.1639772673230322  
Member

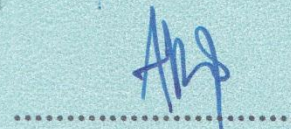


.....



.....

.....



.....

## STATEMENT OF ACADEMIC INTEGRITY

### 1. The Undersigned

Name : Juliya Hartati  
Students Number : 2032020  
Place of Birth :  
Date of Birth :  
Program of Study : English Program

State that the thesis I have written entitled "An Analysis Of Student Translation In Recount Texts At Senior High School Negeri One Kepenuhan" to meet one of the requirements for Sarjana Degree in English Study Program in faculty of teacher training education University of Pasir Pengaruian in my own work. While the material in this thesis quoted from others resources have been clearly stated on the norms and etctucs of scientific writing. However, if later discovered that all or some parts of the thesis are not my own work or I have committed plagiarism. I will take the consequence my degree is removed as well as taking other sanction to the existing law.

The Researcher



**JULIYA HARTATI**  
**NIM: 2032020**

## **ABSTRACT**

### **Juliya Hartati: An Analysis of Student Translation in Recount Texts at Senior High School Negeri One Kepenuhan**

The data obtained was taken from the class of twelve. The instruments used to collect data were a test and a questionnaire.

This research aims to determine how students' ability to translate in Recount Texts Students of Senior High School Negeri One Kepenuhan. The data analysis technique that researchers use employs some steps. They analyzed the students' test translation in recount text and Analyzing the students' questionnaire.

Research findings show that the student's results of students' ability translation in tests, overall, the translation of manual text can be said that the meaning of the source text is communicated quite precisely in the translation. For the style of cohesion, overall the translation has an inconsistent style, with some odd element placements. For situational appropriateness Overall, cultural references, discourse, and register are mostly appropriate to the target language, but there are some choices that are less appropriate to the target language, text type, and audience. For grammar and mechanics overall, the translation shows fairly weak grammar, spelling, and punctuation. Minor errors often appear. Overall, the ability to identify and solve translation problems is good for translation skills. There were major and/or many minor errors in translation. The use of reference materials is lacking. The result of the questionnaire is for the first statement until the tenth statement average students choose to disagree. In the learning process, students' translations are classified as not good because there are still errors in translating them. In learning English, the ability to translate recount text is an important skill that students need to continue to hone, both in academic and non-academic contexts.

**Keywords: Translation, Recount Text**

## **ACKNOWLEDGMENT**

### **Bismillahirrahmanirrahim**

The author expresses his deepest gratitude to the Most Compassionate and Merciful God, Allah SWT, who has given so many blessings in completing this thesis. Shalawat and greetings may remain poured out to the Prophet Muhammad SAW. This research is entitled "An Analysis Of Student Translation In Recount Texts At Senior High School Negeri One Kepenuhan". This thesis is written to fulfill one of the requirements to obtain a Bachelor's degree in the English Education Study Program, Faculty of Teacher Training and Education, Pasir Pengaraian University.

In writing this research proposal, the researcher has received a lot of guidance, advice, and support from various parties. Therefore, the researcher would like to thank:

1. Dr. Hardianto, M.Pd as the Rector of University of Pasir Pengaraian.
2. Dr. Pipit Rahayu, M.Pd is the Dean of the Faculty of Teacher Training and Education and the Head of English Study program.
3. Dr. Eripuddin, S.Hum., M.Pd was my first advisor for enhancing my spirit, giving support, great help, and contributing knowledge to finish my research proposal.
4. Dr. Umami Rasyidah, M.Pd is my second advisor who has given his thoughts, time, guidance, support, and comments, to the researcher in finishing the research proposal.
5. Azi Nurazima Juhastris, M.Pd, and Dr. Pipit Rahayu, M.Pd are my examiners who have given valuable input and solutions to this thesis.
6. All the lecturers of the English Study Program are motivated to finish the research proposal.
7. Thank you parents who have prayed for your daughter so far. My father is my greatest man who drained my sweat until I went to school like this. His name is: Khoiri.

8. The angel without wings gave birth to me until she reached the point where she was my mother: Sutra Wati. I have 2 younger sisters named: Desmi Nova Liza. My younger brother's name is: Aditya Gibran. Thank you also for the prayers of all the extended family

Pasir Pengaraian, January 30th 2025

The Researcher

**Juliya Hartati**  
**2032020**

## TABLE OF CONTENT

<b>STATEMENT OF ACADEMIC INTEGRITY</b> .....	<b>i</b>
<b>ABSTRACT</b> .....	<b>ii</b>
<b>ACKNOWLEDGMENT</b> .....	<b>iii</b>
<b>TABLE OF CONTENT</b> .....	<b>v</b>
<b>LIST OF FIGURE</b> .....	<b>vii</b>
<b>LIST OF TABLE</b> .....	<b>viii</b>
<b>CHAPTER I</b> .....	<b>1</b>
<b>INTRODUCTION</b> .....	<b>1</b>
A. Background of the Research .....	1
B. Identification of the Problem .....	5
C. Limitations of the Problem .....	5
D. Formulation of the Problem .....	5
E. Purpose of the Research.....	6
F. Significance of the Research.....	6
G. Definition of Key Terms .....	6
<b>CHAPTER II</b> .....	<b>8</b>
<b>REVIEW OF LITERATURE</b> .....	<b>8</b>
A. Review of the Related Theories .....	8
B. Review of Related Findings.....	18
C. Conceptual Framework.....	20
<b>CHAPTER III</b> .....	<b>21</b>
<b>RESEARCH METHODOLOGY</b> .....	<b>21</b>
A. Research Design .....	21
B. The setting of the Research.....	21
C. The subject of the Research .....	21
D. Research Instruments .....	22
E. Data Collection Techniques .....	22

<b>CHAPTER IV</b> .....	<b>24</b>
<b>FINDING AND DISCUSSION</b> .....	<b>24</b>
A. Research Finding .....	24
B. Discussion.....	37
C. Limitations of the Research .....	40
<b>CHAPTER V</b> .....	<b>41</b>
<b>CONCLUSION AND SUGGESTION</b> .....	<b>41</b>
A. Conclusion.....	41
B. Suggestio .....	42
<b>BIBLIOGRAPHY</b> .....	<b>43</b>
<b>BIODATA</b> .....	<b>45</b>

**LIST OF FIGURE**

Figure 1. Conceptual Framework.....20

## LIST OF TABLE

Table 4.1 Result of test students' translation .....	28
Table 4.2 Analysis items of test translation .....	29
Table 4.3 Percentage of Meaning of the Source .....	31
Table 4.4 Percentage of the style of cohesion.....	33
Table 4.5 Percentage of Situational Appropriateness .....	34
Table 4.6 Percentage of grammar and mechanics.....	36
Table 4.7 Percentage of translation skill .....	38
Table 4.8 Result of Questionnaire.....	38